



**EUROPOS SĄJUNGOS
TARYBA**

**Briuselis, 2009 m. kovo 10 d. (16.03)
(OR. en)**

**6356/2/09
REV 2**

COPEN 31

PATIKSLINTAS PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

nuo:	Nuolatinio atstovo Tibor Kiss, Vengrijos nuolatinė atstovybė Europos Sąjungoje
kam:	Tarybos generalinio sekretoriato H generalinio direktorato (Teisingumas ir vidaus reikalai) generaliniam direktoriui Ivan Bizjak
Dalykas:	2005 m. vasario 24 d. Pamatinis sprendimas 2005/214/TVR dėl abipusio pripažinimo principo taikymo finansinėms baudoms – Pranešimas

Delegacijoms priede pateikiamas Vengrijos pranešimas.

VENGRIJOS NUOLATINĖ
ATSTOVYBĖ EUROPOS SĄJUNGOJE

1122/HÁK/EU/Adm./2007

Ivan BIZJAK

Teisingumo ir vidaus reikalų generalinio direktorato
generaliniam direktoriui
Europos Sąjungos Tarybos
generalinis sekretoriatas

1049 Briuselis

Gerbiamasis pone,

norėčiau Jus informuoti, kad Tarybos pamatinis sprendimas 2005/214/TVR dėl abipusio pripažinimo principo taikymo finansinėms baudoms visiškai perkeltas į nacionalinę teisę priėmus toliau nurodytus įstatymus:

- 2007 m. Įstatymas XXXVI dėl teisinės pagalbos nesunkių teisės pažeidimų atveju;
- 1996 m. Įstatymas XXXVIII dėl tarptautinės teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose;
- 2007 m. Įstatymas XIII, iš dalies keičiantis 1996 m. Įstatymą XXXVIII dėl tarptautinės teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose ir 2003 m. Įstatymą CXXX dėl bendradarbiavimo su Europos Sąjungos valstybėmis narėmis baudžiamosiose bylose;
- 2003 m. Įstatymas CXXX dėl bendradarbiavimo su Europos Sąjungos valstybėmis narėmis baudžiamosiose bylose.

Taip pat norėčiau Jus informuoti, kad Vengrijos Respublika norėtų padaryti šiuos pareiškimus pagal Pamatinio sprendimo 2 ir 16 straipsnius:

„2 straipsnis

- tais atvejais, kai Vengrijos Respublika yra *sprendimą priėmusi valstybė*, jos teismai yra kompetentingi pagal Pamatinį sprendimą,

- taikant Pamatinio sprendimo 1 straipsnio a punkto iii papunktį Vengrijos Respublikos teismai, kaimų, miestų, miestų, turinčių apskrities statusą, ir sostinės apskričių pareigūnai („jegyző“), policijos nuovados (policijos įstaigos), kasybos inspekcija, įdarbinimo institucija, darbo apsaugos institucija, įstaiga, atsakinga už saugomų gamtinių buveinių apsaugą, ir sveikatos administracinės įstaigos yra kompetentingi pagal Pamatinį sprendimą, o **Nacionalinės policijos būstinė** yra centrinė institucija,
- tais atvejais, kai Vengrijos Respublika yra *sprendimą vykdančioji valstybė*, Vengrijos Respublikos teismai yra kompetentingi pagal Pamatinį sprendimą,
- taikant Pamatinio sprendimo 1 straipsnio a punkto iii papunktį **Nacionalinės policijos būstinė** yra kompetentinga institucija pagal Pamatinį sprendimą.

16 straipsnis

- 2003 m. Įstatymo CXXX 67/L 1 straipsnyje aiškiai nurodyta, kad prašymai turi būti pateikti vengrų kalba,
- pagal 2007 m. Įstatymą XXXVI dėl teisinės pagalbos nesunkių teisės pažeidimų atveju prašymai gali būti pateikti vengrų kalba.“

Su pagarba

Tibor Kiss
Ambasadorius